ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 110**

9 Ιουλίου 2009

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 3770

Κύρωση του Πρωτοκόλλου στη Συνθήκη περί αμοιβαίας εκδόσεως εγκληματιών μεταξύ Ελλάδος και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 6.5.1931, και στο Ερμηνευτικό Πρωτόκολλο αυτής, που υπογράφηκε στις 2.9.1937, όπως προβλέπεται στο άρθρο 3 (2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ενωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την έκδοση, που υπογράφηκε στις 25.6.2003 και των Ρηματικών Διακοινώσεων με αριθμούς ΑΣ 200 του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και 117/POL/09 της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, το Πρωτόκολλο που υπογράφηκε στις 18.1.2006 στην Ουάσιγκτον μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σε σχέση με τη Συνθήκη περί αμοιβαίας εκδόσεως εγκληματιών μεταξύ Ελλάδος και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 6.5.1931, καθώς και το Ερμηνευτικό Πρωτόκολλο αυτής που υπογράφηκε στις 2.9.1937, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3 (2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την έκδοση, που υπογράφηκε στις 25.6.2003. Το κείμενο του Πρωτοκόλλου, στο πρωτότυπο στην ελληνική και αγγλική γλώσσα, έχει ως εξής:

Πρωτόκολλο στη Συνθήκη περί αμοιβαίας εκδόσεως εγκληματιών μεταξύ Ελλάδος και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 6.5.1931, και στο Ερμηνευτικό Πρωτόκολλο αυτής, που υπογράφηκε στις 2.9.1937, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3 (2) της Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σχετικά με την έκδοση, που υπογράφηκε στις 25.6.2003.

'Οπως προβλέπεται στο Άρθρο 3 (2) της Συμφωνίας σχετικά με την έκδοση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 25.6.2003 (εφεξής: «η Συμφωνία έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ»), οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής αναγνωρίζουν ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συμφωνίας αυτής, η Συμφωνία έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ εφαρμόζεται σε σχέση με τη διμερή Συνθήκη περί αμοιβαίας εκδόσεως εγκληματιών μεταξύ Ελλάδος και Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, που υπογράφηκε στις 6.5.1931, και το Ερμηνευτικό Πρωτόκολλο αυτής που υπογράφηκε στις 2.9.1937, (εφεξής συνολικά: «η Συνθήκη εκδόσεως») σύμφωνα με τους εξής όρους:

Άρθρο 1

Α. Σύμφωνα με το Άρθρο 4 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται αντί του Άρθρου II της Συνθήκης εκδόσεως:

«Αδικήματα για τα οποία χωρεί έκδοση

1. Ένα έγκλημα ή αδίκημα αποτελεί αδίκημα για το οποίο χωρεί έκδοση εφόσον τιμωρείται από το δίκαιο τόσο του αιτούντος κράτους όσο και του προς ό η αίτηση κράτους με στερητική της ελευθερίας ποινή ανώτατης διάρκειας ανώτερης του ενός έτους ή με αυστηρότερη ποινή. Ένα έγκλημα ή αδίκημα αποτελεί επίσης αδίκημα για το οποίο χωρεί έκδοση εάν συνίσταται σε απόπειρα ή συνομωσία για τέλεση ή συμμετοχή στην τέλεση εγκλήματος ή αδικήματος για το οποίο χωρεί έκδοση. Όταν η αίτηση αφορά την εκτέλεση της ποινής προσώπου το οποίο έχει καταδικασθεί για έγκλημα ή αδίκημα για το οποίο χωρεί έκδοση, το υπόλοιπο της στερητικής της ελευθερίας ποινής που απομένει να εκτιθεί πρέπει να είναι τουλάχιστον τέσσερις μήνες.

2. Όταν εγκρίνεται η έκδοση για έγκλημα ή αδίκημα για το οποίο χωρεί έκδοση, η έκδοση ισχύει και για οποιοδήποτε άλλο έγκλημα ή αδίκημα προσδιορίζεται στην αίτηση, εφόσον το τελευταίο αυτό έγκλημα ή αδίκημα τιμωρείται με στερητική της ελευθερίας ποινή ενός έτους ή λιγότερο, εφόσον πληρούνται όλες οι άλλες απαιτήσεις οι σχετικές με την έκδοση.

3. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ένα έγκλημα ή αδίκημα θεωρείται ως έγκλημα ή αδίκημα για το οποίο χωρεί έκδοση:

(α) ανεξαρτήτως του αν το δίκαιο τόσο του αιτούντος κράτους όσο και του προς ό η αίτηση κράτους κατατάσσουν το έγκλημα ή αδίκημα στην ίδια κατηγορία

εγκλημάτων ή αδικημάτων ή περιγράφουν το έγκλημα ή αδίκημα με την ίδια ορολογία,

(β) ανεξαρτήτως του αν το έγκλημα ή αδίκημα είναι από αυτά για τα οποία το ομοσπονδιακό δίκαιο των Ηνωμένων Πολιτειών απαιτεί την απόδειξη θεμάτων, όπως η διαπολιτειακή μεταφορά ή η χρήση των ταχυδρομείων ή άλλων διευκολύνσεων που επηρεάζουν το διαπολιτειακό ή το εξωτερικό εμπόριο, δεδομένου ότι τα θέματα αυτά χρησιμεύουν μόνο για τον σκοπό του καθορισμού της δικαιοδοσίας ομοσπονδιακού δικαστηρίου των Ηνωμένων Πολιτειών, και

(γ) σε ποινικές υποθέσεις που αφορούν φόρους, δασμούς, συναλλαγματικό έλεγχο και την εισαγωγή ή εξαγωγή βασικών προϊόντων, ανεξαρτήτως του αν το δίκαιο του αιτούντος κράτους και του προς ό η αίτηση κράτους προβλέπει ανάλογους φόρους, δασμούς ή ελέγχους συναλλάγματος ή της εισαγωγής ή εξαγωγής προϊόντων του ίδιου είδους.

4. Αν το έγκλημα ή αδίκημα έχει διαπραχθεί εκτός της επικράτειας του αιτούντος κράτους, η έκδοση χωρεί με την επιφύλαξη των άλλων ισχυουσών απαιτήσεων για την έκδοση, εφόσον το δίκαιο του προς ό η αίτηση κράτους προβλέπει την τιμωρία εγκλήματος ή αδικήματος, το οποίο τελείται εκτός της επικράτειας σε παρόμοιες περιστάσεις. Εάν το δίκαιο του προς ό η αίτηση κράτους δεν προβλέπει την τιμωρία εγκλήματος ή αδικήματος, το οποίο τελείται εκτός της επικράτειας σε παρόμοιες περιστάσεις, η εκτελεστική αρχή του προς ό η αίτηση κράτους έχει τη διακριτική ευχέρεια να εγκρίνει την έκδοση, εφόσον πληρούνται όλες οι άλλες προβλεπόμενες απαιτήσεις για την έκδοση.»

Β. Ενόψει του Άρθρου 4 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, η φράση «τελεσθέντι εντός των ορίων της δικαστηριακής αρμοδιότητος, ενός των Υψηλών Συμβαλλομένων Μερών» στο άρθρο Ι της Συνθήκης εκδόσεως δια του παρόντος διαγράφεται.

Άρθρο 2

Σύμφωνα με το Άρθρο 5 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται αντί του Άρθρου ΧΙ, παράγραφος 2 της Συνθήκης εκδόσεως:

«Διαβίβαση και βεβαίωση της αυθεντικότητας των εγγράφων

Οι αιτήσεις έκδοσης και τα δικαιολογητικά τους έγγραφα διαβιβάζονται δια της διπλωματικής οδού, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασης που προβλέπεται στο Άρθρο 4 του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Τα έγγραφα που φέρουν την πιστοποίηση ή τη σφραγίδα του Υπουργείου Δικαιοσύνης ή του υπουργείου ή της υπηρεσίας που είναι αρμόδια για τις εξωτερικές σχέσεις του αιτούντος κράτους γίνονται δεκτά στις διαδικασίες έκδοσης στο προς ό η αίτηση κράτος χωρίς περαιτέρω πιστοποίηση, βεβαίωση της αυθεντικότητας ή άλλη επικύρωση. «Υπουργείο Δικαιοσύνης» σημαίνει, για την Ελληνική Δημοκρατία, το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας, και για τις Ηνωμένες Πολιτείες, το United States Department of Justice.»

Άρθρο 3

Σύμφωνα με το Άρθρο 6 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση του Άρθρου ΧΙ της Συνθήκης εκδόσεως:

«Διαβίβαση αιτήσεων προσωρινής σύλληψης

Οι αιτήσεις προσωρινής σύλληψης μπορούν να υποβάλλονται απευθείας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του United States Department of Justice, ως εναλλακτική δυνατότητα αντί της διπλωματικής οδού. Οι υπηρεσίες της Διεθνούς Οργάνωσης Εγκληματολογικής Αστυνομίας (Interpol) μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για τη διαβίβαση των αιτήσεων αυτών.»

Αρθρο 4

Σύμφωνα με το Άρθρο 7(1) της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση του Άρθρου ΧΙ της Συνθήκης εκδόσεως:

«Διαβίβαση εγγράφων έπειτα από προσωρινή σύλληψη

1. Εάν το πρόσωπο του οποίου ζητείται η έκδοση κρατείται υπό καθεστώς προσωρινής σύλληψης από το προς ό η αίτηση κράτος, το αιτούν κράτος μπορεί να εκπληρώσει την υποχρέωση του να διαβιβάσει την αίτηση έκδοσης και τα δικαιολογητικά της έγγραφα δια της διπλωματικής οδού δυνάμει του Άρθρου 2 του παρόντος Πρωτοκόλλου, υποβάλλοντας την αίτηση και τα έγγραφα στην πρεσβεία του προς ό η αίτηση κράτους που βρίσκεται στο αιτούν κράτος. Στην περίπτωση αυτή η ημερομηνία παραλαβής της εν λόγω αίτησης από την πρεσβεία, θεωρείται ότι είναι η ημερομηνία παραλαβής από το προς ό η αίτηση κράτος για τους σκοπούς της τήρησης της προθεσμίας που πρέπει να τηρηθεί σύμφωνα με την Συνθήκη εκδόσεως ώστε να καταστεί δυνατή η συνεχής κράτηση του προσώπου.»

Άρθρο 5

Σύμφωνα με το Άρθρο 8 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Συνθήκης εκδόσεως:

«Συμπληρωματικές πληροφορίες

1. Το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να ζητήσει από το αιτούν κράτος να παράσχει συμπληρωματικές πληροφορίες εντός εύλογης προθεσμίας, την οποία αυτό καθορίζει, εφόσον θεωρεί ότι οι πληροφορίες που παρέχονται προς υποστήριξη της αίτησης έκδοσης δεν επαρκούν για την εκπλήρωση των απαιτήσεων της Συνθήκης εκδόσεως.

2. Οι εν λόγω συμπληρωματικές πληροφορίες μπορούν να ζητούνται και να παρέχονται απευθείας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης, της Ελληνικής Δημοκρατίας και του United States Department of Justice.»

Άρθρο 6

Σύμφωνα με το Άρθρο 9 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Συνθήκης εκδόσεως:

«Προσωρινή παράδοση

1. Εάν εγκριθεί αίτηση έκδοσης στην περίπτωση προσώπου, το οποίο διώκεται ή εκτίει ποινή στο προς ό η αίτηση κράτος, το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να παραδώσει προσωρινά το πρόσωπο του οποίου ζητείται η έκδοση στο αιτούν κράτος για τους σκοπούς της δίωξης.

2. Το παραδοθέν πρόσωπο κρατείται στο αιτούν κράτος και επιστρέφεται στο προς ό η αίτηση κράτος

αμέσως μετά την ολοκλήρωση των διαδικασιών κατά του προσώπου αυτού, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται με αμοιβαία συμφωνία του αιτούντος και του προς ό η αίτηση κράτους. Ο χρόνος της κράτησης στο έδαφος του αιτούντος κράτους εν αναμονή της άσκησης δίωξης στο εν λόγω κράτος είναι δυνατόν να αφαιρείται από τον χρόνο που απομένει προς έκτιση στο προς ό η αίτηση κράτος.»

Αρθρο 7

Σύμφωνα με το Άρθρο 10 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται αντί του Άρθρου VII της Συνθήκης εκδόσεως:

«Αιτήσεις έκδοσης ή παράδοσης που υποβάλλονται από πλείονα κράτη

1. Εάν το προς ό η αίτηση κράτος λαμβάνει αιτήσεις από το αιτούν κράτος και από οιοδήποτε άλλο κράτος ή κράτη για την έκδοση του ίδιου προσώπου, είτε για το ίδιο έγκλημα ή αδίκημα είτε για διαφορετικά εγκλήματα ή αδικήματα, η εκτελεστική αρχή του προς ό η αίτηση κράτους καθορίζει εάν και σε ποιο κράτος θα παραδώσει το πρόσωπο.

2. Εάν η Ελληνική Δημοκρατία λαμβάνει αίτηση έκδοσης από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής και αίτηση παράδοσης δυνάμει του ευρωπαϊκού εντάλματος συλλήψεως για την έκδοση του ίδιου προσώπου, είτε για το ίδιο έγκλημα ή αδίκημα είτε για διαφορετικά εγκλήματα ή αδικήματα, ο Υπουργός Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας καθορίζει εάν και σε ποιο κράτος θα παραδώσει το πρόσωπο.

3. Κατά τη λήψη της απόφασής του σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, το προς ό η αίτηση κράτος εξετάζει όλους τους σχετικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων αλλά όχι αποκλειστικά και των ακολούθων:

(α) αν οι αιτήσεις έχουν υποβληθεί δυνάμει συνθήκης,

(β) των τόπων, στους οποίους διαπράχθηκε κάθε έγκλημα ή αδίκημα,

(γ) των αντιστοίχων συμφερόντων των αιτούντων κρατών,

(δ) της σοβαρότητας των εγκλημάτων ή αδικημάτων,

(ε) της υπηκοότητας του θύματος,

(στ) της δυνατότητας, τυχόν μετέπειτα έκδοσης μεταξύ των αιτούντων κρατών, και

(ζ) της χρονολογικής σειράς παραλαβής των αιτήσεων των αιτούντων κρατών.»

Άρθρο 8

Σύμφωνα με το Άρθρο 11 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Συνθήκης εκδόσεως:

«Απλουστευμένες διαδικασίες έκδοσης

Εάν το πρόσωπο του οποίου ζητείται η έκδοση συγκατατίθεται να παραδοθεί στο αιτούν κράτος, το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί, σύμφωνα με τις αρχές και διαδικασίες που προβλέπονται δυνάμει του δικανικού του συστήματος, να παραδώσει το πρόσωπο, το συντομότερο δυνατόν, χωρίς περαιτέρω διαδικασία. Η συγκατάθεση του προσώπου του οποίου ζητείται η έκδοση μπορεί να περιλαμβάνει συμφωνία ότι παραιτείται από το ευεργέτημα του κανόνα της ειδικότητας.»

Άρθρο 9

Σύμφωνα με το Άρθρο 12 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Συνθήκης εκδόσεως:

«Διαμεταγωγή

1. Η Ελληνική Δημοκρατία μπορεί να επιτρέψει τη μεταφορά, μέσω της επικρατείας της, ενός προσώπου το οποίο παραδίδεται στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής από τρίτο κράτος ή από τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής σε τρίτο κράτος. Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής μπορούν να επιτρέψουν τη μεταφορά, μέσω της επικρατείας τους, προσώπου το οποίο παραδίδεται στην Ελληνική Δημοκρατία από τρίτο κράτος, ή από την Ελληνική Δημοκρατία σε τρίτο κράτος.

2. Η αίτηση διαμεταγωγής υποβάλλεται μέσω της διπλωματικής οδού ή απευθείας μεταξύ του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και του United States Department of Justice. Οι υπηρεσίες της Interpol μπορούν επίσης να χρησιμοποιούνται για τη διαβίβαση της αίτησης αυτής. Η αίτηση περιλαμβάνει περιγραφή του μεταφερόμενου προσώπου και σύντομη περιγραφή των στοιχείων της υπόθεσης. Το υπό διαμεταγωγή πρόσωπο κρατείται κατά τη διάρκεια της διαμεταγωγής.

3. Δεν απαιτείται άδεια όταν χρησιμοποιείται αεροπορική μεταφορά και δεν προβλέπεται προσγείωση στο έδαφος του κράτους διαμεταγωγής. Εάν πραγματοποιηθεί έκτακτη προσγείωση, το κράτος στο οποίο πραγματοποιείται η έκτακτη προσγείωση μπορεί να απαιτήσει αίτηση διαμεταγωγής σύμφωνα με την παράγραφο 2. Λαμβάνονται όλα τα μέτρα που απαιτούνται προκειμένου να προληφθεί η διαφυγή του προσώπου έως ότου πραγματοποιηθεί η διαμεταγωγή, εφόσον η αίτηση διαμεταγωγής παραληφθεί εντός 96 ωρών από τη μη προγραμματισμένη προσγείωση.»

Άρθρο 10

Σύμφωνα με το Άρθρο 13 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Συνθήκης εκδόσεως:

«Θανατική ποινή

Όταν το έγκλημα ή αδίκημα για το οποίο ζητείται η έκδοση τιμωρείται με θάνατο σύμφωνα με το δίκαιο του αιτούντος κράτους αλλά όχι σύμφωνα με το δίκαιο του προς ό η αίτηση κράτους, το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να εγκρίνει την έκδοση υπό τον όρο ότι δεν θα επιβληθεί θανατική ποινή στον εκζητούμενο, ή, αν για δικονομικούς λόγους το αιτούν κράτος δεν μπορεί να συμμορφωθεί με αυτό τον όρο, ότι και αν επιβληθεί θανατική ποινή, δεν θα εκτελεστεί. Αν το αιτούν κράτος δεχτεί την έκδοση υπό όρους κατ' εφαρμογή του παρόντος άρθρου, συμμορφώνεται με τους όρους αυτούς. Αν το αιτούν κράτος δεν δεχτεί τους όρους, η αίτηση έκδοσης μπορεί να απορριφθεί.»

Άρθρο 11

Σύμφωνα με το Άρθρο 14 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, τα εξής εφαρμόζονται προς συμπλήρωση των όρων της Συνθήκης εκδόσεως:

«Ευαίσθητες πληροφορίες περιεχόμενες σε αίτηση

Όταν το αιτούν κράτος αντιμετωπίζει το ενδεχόμενο να διαβιβάσει πληροφορίες ιδιαίτερα ευαίσθητου χα-

ρακτήρα προς υποστήριξη της αίτησής του για έκδοση, μπορεί να έλθει σε επαφή με το προς ό η αίτηση κράτος για να διαπιστώσει κατά πόσον το προς ό η αίτηση κράτος μπορεί να τις προστατεύσει. Αν το προς ό η αίτηση κράτος δεν μπορεί να προστατεύσει τις πληροφορίες κατά τον τρόπο που ζητεί το αιτούν κράτος, το αιτούν κράτος αποφασίζει αν παρόλα αυτά θα τις διαβιβάσει.»

Άρθρο 12

1. Οι διατάξεις της Συνθήκης εκδόσεως που δεν αναφέρονται στο παρόν Πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανομένων των λόγων αρνήσεως της έκδοσης, δεν θίγονται από το παρόν Πρωτόκολλο και παραμένουν σε ισχύ.

2. Το παρόν Πρωτόκολλο ερμηνεύεται κατά τρόπο που συνάδει με τη Συμφωνία έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ.

Άρθρο 13

Το παρόν Πρωτόκολλο υπόκειται στον όρο της ολοκλήρωσης των αντιστοίχων ισχυουσών εσωτερικών διαδικασιών των μερών. Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής θα ανταλλάξουν τότε έγγραφα που θα καταδεικνύουν ότι οι διαδικασίες αυτές έχουν ολοκληρωθεί.

Άρθρο 14

1. Το παρόν Πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ κατά την ημερομηνία που τίθεται σε ισχύ η Συμφωνία έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ. Το Άρθρο 16 της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ σχετικά με τη χρονική εφαρμογή ισχύει.

2. Σε περίπτωση καταγγελίας της Συμφωνίας έκδοσης ΕΕ-ΗΠΑ, το παρόν Πρωτόκολλο καταγγέλλεται και ισχύει η Συνθήκη εκδόσεως. Οι Κυβερνήσεις της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής μπορεί παρά ταύτα να συμφωνήσουν ότι θα συνεχίσουν να ισχύουν ορισμένες ή όλες οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν το παρόν Πρωτόκολλο.

Έγινε στην Ουάσιγκτον, εις διπλούν, στις 18.1.2006 στην Ελληνική και την Αγγλική γλώσσες και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
(Υπογραφή)	(Υπογραφή)

Protocol to the Treaty of Extradition between the Hellenic Republic and the United States of America, signed 6 May 1931, and the Protocol thereto signed 2 September 1937, as contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Extradition between the European Union and the United States of America, signed 25 June 2003

As contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Extradition between the European Union and the United States of America and signed 25 June 2003 (hereafter "the EU -U.S. Extradition Agreement"), the Governments of the Hellenic Republic and the United States of America acknowledge that, in accordance with the provisions of this Protocol, the EU-U.S. Extradition Agreement is applied in relation to the bilateral Treaty of Extradition between the Hellenic Republic and the United States of America signed 6 May 1931 and the Protocol thereto signed 2 September 1937 (hereafter collectively "the Extradition Treaty") under the following terms:

Article 1

A. Pursuant to Article 4 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied in place of Article II of the Extradition Treaty:

"Extraditable offenses

1. A crime or offense shall be an extraditable crime or offense if it is punishable under the laws of the requesting and requested countries by deprivation of liberty for a maximum period of more than one year or by a more severe penalty. A crime or offense shall also be an extraditable crime or offense if it consists of an attempt or conspiracy to commit, or participation in the commission of, an extraditable crime or offense. Where the request is for enforcement of the sentence of a person convicted of an extraditable crime or offense, the deprivation of liberty remaining to be served must be at least four months.

2. If extradition is granted for an extraditable crime or offense, it shall also be granted for any other crime or offense specified in the request if the latter crime or offense is punishable by one year's deprivation of liberty or less, provided that all other requirements for extradition are met.

3. For purposes of this Article, a crime or offense shall be considered an extraditable crime or offense:

(a) regardless of whether the laws in the requesting and requested countries place the crime or offense within the same category of crimes or offenses or describe the crime or offense by the same terminology;

(b) regardless of whether the crime or offense is one for which United States federal law requires the showing of such matters as interstate transportation, or use of the mails or of other facilities affecting interstate or foreign commerce, such matters being merely for the purpose of establishing jurisdiction in a United States federal court; and

(c) in criminal cases relating to taxes, customs duties, currency control and the import or export of commodities, regardless of whether the laws of the requesting and requested countries provide for the same kind of taxes, customs

duties, or controls on currency or on the import or export of the same kind of commodities.

4. If the crime or offense has been committed outside the territory of the requesting country, extradition shall be granted, subject to the other applicable requirements for extradition, if the laws of the requested country provide for the punishment of a crime or offense committed outside its territory in similar circumstances. If the laws of the requested country do not provide for the punishment of a crime or offense committed outside its territory in similar circumstances, the executive authority of the requested country, at its discretion, may grant extradition provided that all other applicable requirements for extradition are met."

B. In view of Article 4 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the phrase "committed within the jurisdiction of one of the High Contracting Parties" in Article I of the Extradition Treaty is hereby deleted.

Article 2

Pursuant to Article 5 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied in place of Article XI, paragraph 2 of the Extradition Treaty:

"Transmission and authentication of documents

Requests for extradition and supporting documents shall be transmitted through the diplomatic channel, which shall include transmission as provided for in Article 4 of this Protocol.

Documents that bear the certificate or seal of the Ministry of Justice, or Ministry or Department responsible for foreign affairs, of the requesting country shall be admissible in extradition proceedings in the requested country without further certification, authentication, or other legalization. "Ministry of Justice" shall, for the Hellenic Republic, mean the Ministry of Justice of the Hellenic Republic, and for the United States, the United States Department of Justice."

Article 3

Pursuant to Article 6 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied to supplement Article XI of the Extradition Treaty:

"Transmission of requests for provisional arrest

Requests for provisional arrest may be made directly between the Ministry of Justice of the Hellenic Republic and the United States Department of Justice, as an alternative to the diplomatic channel. The facilities of the International Criminal Police Organization (Interpol) may also be used to transmit such a request."

Article 4

Pursuant to Article 7(1) of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied to supplement Article XI of the Extradition Treaty:

"Transmission of documents following provisional arrest

1. If the person whose extradition is sought is held under provisional arrest by the requested country, the requesting country may satisfy its obligation to transmit its request for extradition and supporting documents through the diplomatic channel

pursuant to Article 2 of this Protocol, by submitting the request and documents to the Embassy of the requested country located in the requesting country. In that case, the date of receipt of such request by the Embassy shall be considered to be the date of receipt by the requested country for purposes of applying the time limit that must be met under the Extradition Treaty to enable the person's continued detention."

Article 5

Pursuant to Article 8 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Extradition Treaty:

"Supplemental information

1. The requested country may require the requesting country to furnish additional information within such reasonable length of time as it specifies, if it considers that the information furnished in support of the request for extradition is not sufficient to fulfil the requirements of the Extradition Treaty.
2. Such supplementary information may be requested and furnished directly between the Ministry of Justice of the Hellenic Republic and the United States Department of Justice."

Article 6

Pursuant to Article 9 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Extradition Treaty:

"Temporary surrender

1. If a request for extradition is granted in the case of a person who is being proceeded against or is serving a sentence in the requested country, the requested country may temporarily surrender the person sought to the requesting country for the purpose of prosecution.

2. The person so surrendered shall be kept in custody in the requesting country and shall be returned to the requested country at the conclusion of the proceedings against that person, in accordance with the conditions to be determined by mutual agreement of the requesting and requested countries. The time spent in custody in the territory of the requesting country pending prosecution in that country may be deducted from the time remaining to be served in the requested country."

Article 7

Pursuant to Article 10 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied in place of Article VII of the Extradition Treaty:

"Requests for extradition or surrender made by several countries

1. If the requested country receives requests from the requesting country and from any other country or countries for the extradition of the same person, either for the same crime or offense or for different crimes or offenses, the executive authority of the requested country shall determine to which country, if any, it will surrender the person.

2. If the Hellenic Republic receives an extradition request from the United States of America and a request for surrender pursuant to the European arrest warrant for the same person, either for the same crime or offense or for different crimes or offenses, the Minister of Justice of the Hellenic Republic shall determine to which country, if any, it will surrender the person.

3. In making its decision under paragraphs 1 and 2, the requested country shall consider all of the relevant factors, including, but not limited to, the following:

(a) whether the requests were made pursuant to a treaty;

(b) the places where each of the crimes or offenses was committed;

(c) the respective interests of the requesting countries;

(d) the seriousness of the crimes or offenses;

(e) the nationality of the victim;

(f) the possibility of any subsequent extradition between the requesting countries; and

(g) the chronological order in which the requests were received from the requesting countries."

Article 8

Pursuant to Article 11 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Extradition Treaty:

"Simplified extradition procedures

If the person sought consents to be surrendered to the requesting country, the requested country may, in accordance with the principles and procedures provided for under its legal system, surrender the person as expeditiously as possible without further proceedings. The consent of the person sought may include agreement to waiver of protection of the rule of specialty."

Article 9

Pursuant to Article 12 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Extradition Treaty:

"Transit

1. The Hellenic Republic may authorize transportation through its territory of a person surrendered to the United States of America by a third country, or by the United States of America to a third country. The United States of America may authorize transportation through its territory of a person surrendered to the Hellenic Republic by a third country, or by the Hellenic Republic to a third country.

2. A request for transit shall be made through the diplomatic channel or directly between the Ministry of Justice of the Hellenic Republic and the United States Department of Justice. The facilities of Interpol may also be used to transmit such a request. The request shall contain a description of the person being transported and a brief statement of the facts of the case. A person in transit shall be detained in custody during the period of transit.

3. Authorization is not required when air transportation is used and no landing is scheduled on the territory of the transit country. If an unscheduled landing does

occur, the country in which the unscheduled landing occurs may require a request for transit pursuant to paragraph 2. All measures necessary to prevent the person from absconding shall be taken until transit is effected, as long as the request for transit is received within 96 hours of the unscheduled landing."

Article 10

Pursuant to Article 13 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Extradition Treaty:

"Capital Punishment

Where the crime or offense for which extradition is sought is punishable by death under the laws in the requesting country and not punishable by death under the laws in the requested country, the requested country may grant extradition on the condition that the death penalty shall not be imposed on the person sought, or if for procedural reasons such condition cannot be complied with by the requesting country, on condition that the death penalty if imposed shall not be carried out. If the requesting country accepts extradition subject to conditions pursuant to this Article, it shall comply with the conditions. If the requesting country does not accept the conditions, the request for extradition may be denied."

Article 11

Pursuant to Article 14 of the EU-U.S. Extradition Agreement, the following shall be applied to supplement the terms of the Extradition Treaty:

"Sensitive information in a request

Where the requesting country contemplates the submission of particularly sensitive information in support of its request for extradition, it may consult the requested country to determine the extent to which the information can be protected by the requested country. If the requested country cannot protect the information in the manner sought by the requesting country, the requesting country shall determine whether the information shall nonetheless be submitted."

Article 12

1. The provisions of the Extradition Treaty not addressed in this Protocol, including the grounds for refusal of extradition, are unaffected by this Protocol and shall remain in force.

2. This Protocol shall be interpreted consistent with the EU-U.S. Extradition Agreement.

Article 13

This Protocol shall be subject to the completion by the Parties of their respective applicable internal procedures for entry into force. The Governments of the Hellenic Republic and the United States of America shall thereupon exchange instruments indicating that such procedures have been completed.

Article 14

1. This Protocol shall enter into force on the date of entry into force of the EU-U.S. Extradition Agreement. Article 16 of the EU-U.S. Extradition Agreement concerning temporal application shall apply.

2. In the event of termination of the EU-U.S. Extradition Agreement, this Protocol shall be terminated, and the Extradition Treaty shall be applied. The Governments of the Hellenic Republic and the United States of America nevertheless may agree to continue to apply some or all of the provisions of this Protocol.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Protocol.

Done at Washington, DC, in duplicate, this 18th day of January 2006 in the Greek and English languages, both texts being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC:

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

Άρθρο δεύτερο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, οι Ρηματικές Διακοινώσεις με αριθμούς ΑΣ 200 του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και 117/POL/09 της Πρεσβείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής. Τα κείμενα των Ρηματικών Διακοινώσεων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχουν ως εξής:

HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

A7 DEPARTMENT FOR NORTH AMERICA

Ref.No AS 200

VERBAL NOTE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic presents its compliments to the Embassy of the United States of America in Athens and has the honour to refer to the Treaty of Extradition between the Hellenic Republic and the United States of America, signed at Athens on May 6, 1931, and the Protocol thereto signed at Athens on 2 September 1937 (collectively, the Extradition Treaty); the Agreement on Extradition between the European Union and the United States of America, signed at Washington 25 June 2003 (the EU-U.S. Extradition Agreement); and the Protocol to the Treaty of Extradition between the Hellenic Republic and the United States of America, signed 6 May 1931, and the Protocol thereto signed 2 September 1937, as contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Extradition between the European Union and the United States of America, signed 25 June 2003, signed at Washington on 18 January 2006 (the Protocol).

Article 12 of the Protocol provides: "1. The provisions of the Extradition Treaty not addressed in this Protocol, including the grounds for refusal of extradition, are unaffected by this Protocol and shall remain in force. 2. This Protocol shall be interpreted consistent with the EU-U.S. Extradition Agreement".

The Ministry wishes to inform the Embassy that the Government of the Hellenic Republic understands that the provisions of the EU-U.S. Extradition Agreement, including its Article 17, will apply in relations between the Hellenic Republic and the United States of America in accordance with the terms of the Protocol. Therefore, in accordance with Article 17(2) of the EU-U.S. Extradition Agreement, where the constitutional principles of, or final judicial decisions binding upon, the requested State may pose an impediment to fulfillment of its obligation to extradite, and resolution of the matter is not provided for in the EU-U.S. Extradition Agreement, the Extradition Treaty, or the Protocol, consultations will take place between the requested and requesting States.

The Ministry kindly requests the Embassy's confirmation that the Government of the United States of America shares this understanding.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic avails itself of this opportunity to reiterate to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

HELLENIC REPUBLIC MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Athens, May 4th 2009

To : The Embassy of the United States
of America
In Town

Α7 Διεύθυνση Βορείου Αμερικής

ΑΣ 200

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας υποβάλλει τα σέβη του στην Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Αθήνα και έχει την τιμή να αναφερθεί στη Συνθήκη Έκδοσης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 6 Μαΐου 1931 και στο Πρωτόκολλό της, το οποίο υπεγράφη στην Αθήνα στις 2 Σεπτεμβρίου 1937 (από κοινού, η Συνθήκη Έκδοσης), στη Συμφωνία Έκδοσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, η οποία υπεγράφη στην Ουάσιγκτον στις 25 Ιουνίου 2003 (Συμφωνία Έκδοσης μεταξύ Ε.Ε.-ΗΠΑ), και στο Πρωτόκολλο στη Συνθήκη Έκδοσης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπεγράφη στις 6 Μαΐου 1931 και στο Πρωτόκολλό της που υπεγράφη στις 2 Σεπτεμβρίου 1937, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3 (2) της Συμφωνίας Έκδοσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπεγράφη στις 25 Ιουνίου 2003, το οποίο υπεγράφη στην Ουάσιγκτον στις 18 Ιανουαρίου 2006 (το Πρωτόκολλο).

Το Άρθρο 12 του Πρωτοκόλλου προβλέπει: "1. Οι διατάξεις της Συνθήκης Εκδόσεως που δεν αναφέρονται στο παρόν Πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανόμενων των λόγων άρνησης της έκδοσης, δεν θίγονται από το παρόν Πρωτόκολλο και θα παραμείνουν σε ισχύ. 2. Το παρόν Πρωτόκολλο ερμηνεύεται κατά τρόπο που συνάδει με τη Συμφωνία Έκδοσης Ε.Ε.-ΗΠΑ."

Το Υπουργείο επιθυμεί να ενημερώσει την Πρεσβεία ότι η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας αντιλαμβάνεται ότι οι διατάξεις της Συμφωνίας Έκδοσης μεταξύ Ε.Ε.-ΗΠΑ, συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 17 αυτής, θα εφαρμόζονται στις σχέσεις μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σύμφωνα με τους όρους του

Πρωτοκόλλου. Κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 17(2) της Συμφωνίας Έκδοσης Ε.Ε.-ΗΠΑ, στις περιπτώσεις που οι συνταγματικές αρχές ή αμετάκλητες δικαστικές αποφάσεις που δεσμεύουν το προς ο η αίτηση Κράτος ενδέχεται να συνιστούν εμπόδιο για την εκπλήρωση της υποχρέωσής του για έκδοση και η διευθέτηση του θέματος δεν προβλέπεται στη Συμφωνία Έκδοσης μεταξύ Ε.Ε.-ΗΠΑ, στη Συνθήκη Έκδοσης, ή στο Πρωτόκολλο, θα πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις μεταξύ του προς ο η αίτηση και του αιτούντος Κράτους.

Το Υπουργείο παρακαλεί για την επιβεβαίωση της Πρεσβείας ότι η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής συμμερίζεται την αντίληψη αυτή.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας επωφελείται της ευκαιρίας προκειμένου να ανανεώσει προς την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής τις διαβεβαιώσεις της υψίστης εκτίμησής του.

Αθήνα, 4 Μαΐου 2009

Προς: Πρεσβεία Ηνωμένων Πολιτειών
της Αμερικής
Ενταύθα

No. # 117/POL/09

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honor to acknowledge receipt of the Ministry's Note No. AS 200 dated May 4, 2009, which states as follows:

"The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic presents its compliments to the Embassy of the United States of America in Athens and has the honour to refer to the Treaty of Extradition between the Hellenic Republic and the United States of America, signed at Athens on May 6, 1931, and the Protocol thereto signed at Athens on 2 September 1937 (collectively, the Extradition Treaty); the Agreement on Extradition between the European Union and the United States of America, signed at Washington 25 June 2003 (the EU-U.S. Extradition Agreement); and the Protocol to the Treaty of Extradition between the Hellenic Republic and the United States of America, signed 6 May 1931, and the Protocol thereto signed 2 September 1937, as contemplated by Article 3(2) of the Agreement on Extradition between the European Union and

the United States of America, signed 25 June 2003, signed at Washington on 18 January 2006 (the Protocol).

Article 12 of the Protocol provides: "1. The provisions of the Extradition Treaty not addressed in this Protocol, including the grounds for refusal of extradition, are unaffected by this Protocol and shall remain in force. 2. This Protocol shall be interpreted consistent with the EU-U.S. Extradition Agreement."

The Ministry wishes to inform the Embassy that the Government of the Hellenic Republic understands that the provisions of the EU-U.S. Extradition Agreement, including its Article 17, will apply in relations between the Hellenic Republic and the United States of America in accordance with the terms of the Protocol. Therefore, in accordance with Article 17(2) of the EU-U.S. Extradition Agreement, where the constitutional principles of, or final judicial decisions binding upon, the requested State may pose an impediment to fulfillment of its obligation to extradite, and resolution of the matter is not provided for in the EU-U.S. Extradition Agreement, the Extradition Treaty, or the Protocol, consultations will take place between the requested and requesting States."

The Embassy of the United States of America has the honor to confirm to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic that the Government of the United States of America shares the understanding contained in the Ministry's Note.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurance of its highest consideration.

Embassy of the United States of America,

Athens, May 5, 2009



ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Αριθ. 117/POL/09

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, υποβάλλει τα σέβη της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να βεβαιώσει τη λήψη της Διακοίνωσης του Υπουργείου με αριθ. ΑΣ 200 και ημερομηνία 4 Μαΐου 2009, η οποία έχει ως εξής:

"Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας υποβάλλει τα σέβη του στην Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής στην Αθήνα και έχει την τιμή να αναφερθεί στη Συνθήκη Έκδοσης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, η οποία υπεγράφη στην Αθήνα στις 6 Μαΐου 1931 και στο Πρωτόκολλό της, το οποίο υπεγράφη στην Αθήνα στις 2 Σεπτεμβρίου 1937 (από κοινού, η Συνθήκη Έκδοσης), στη Συμφωνία Έκδοσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, η οποία υπεγράφη στην Ουάσιγκτον στις 25 Ιουνίου 2003 (Συμφωνία Έκδοσης μεταξύ Ε.Ε.-ΗΠΑ), και στο Πρωτόκολλο στη Συνθήκη Έκδοσης μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπεγράφη στις 6 Μαΐου 1931 και στο Πρωτόκολλό της που υπεγράφη στις 2 Σεπτεμβρίου 1937, όπως προβλέπεται στο Άρθρο 3 (2) της Συμφωνίας Έκδοσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής που υπεγράφη στις 25 Ιουνίου 2003, το οποίο υπεγράφη στην Ουάσιγκτον στις 18 Ιανουαρίου 2006 (το Πρωτόκολλο).

Το Άρθρο 12 του Πρωτοκόλλου προβλέπει: "1. Οι διατάξεις της Συνθήκης Εκδόσεως που δεν αναφέρονται στο παρόν Πρωτόκολλο, συμπεριλαμβανόμενων των λόγων άρνησης της έκδοσης, δεν θίγονται από το παρόν Πρωτόκολλο και θα παραμείνουν σε ισχύ. 2. Το παρόν Πρωτόκολλο ερμηνεύεται κατά τρόπο που συνάδει με τη Συμφωνία Έκδοσης Ε.Ε.-ΗΠΑ."

Το Υπουργείο επιθυμεί να ενημερώσει την Πρεσβεία ότι η Κυβέρνηση της

Ελληνικής Δημοκρατίας αντιλαμβάνεται ότι οι διατάξεις της Συμφωνίας περί Έκδοσης μεταξύ Ε.Ε.-ΗΠΑ, συμπεριλαμβανομένου του άρθρου 17 αυτής, θα ισχύουν στις σχέσεις μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής σύμφωνα με τους όρους του Πρωτοκόλλου. Κατά συνέπεια, σύμφωνα με το άρθρο 17(2) της Συμφωνίας Έκδοσης Ε.Ε.-ΗΠΑ, στις περιπτώσεις που συνταγματικές αρχές ή αμετάκλητες δικαστικές αποφάσεις που δεσμεύουν το προς ο η αίτηση Κράτος ενδέχεται να συνιστούν εμπόδιο για την εκπλήρωση της υποχρέωσής του για έκδοση και η διευθέτηση του θέματος δεν προβλέπεται στη Συμφωνία Έκδοσης μεταξύ Ε.Ε.-ΗΠΑ, στη Συνθήκη Έκδοσης, ή στο Πρωτόκολλο, θα πραγματοποιούνται διαβουλεύσεις μεταξύ του αιτούντος και του προς ο η αίτηση Κράτους."

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής έχει την τιμή να επιβεβαιώσει στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας ότι η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής συμφωνεί με την αντίληψη η οποία εμπεριέχεται στη Διακοίνωση του Υπουργείου.

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής επωφελείται της ευκαιρίας προκειμένου να ανανεώσει προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας τις διαβεβαιώσεις της υψίστης εκτίμησής της.

Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής,

Αθήνα, 5 Μαΐου, 2009

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, του δε Πρωτοκόλλου που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 14 αυτού.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 8 Ιουλίου 2009

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΠΡΟΚ. ΠΑΥΛΟΠΟΥΛΟΣ	**ΧΡΗΣ. ΜΑΡΚΟΓΙΑΝΝΑΚΗΣ**
ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΘΑΝΑΣΙΟΥ	**ΘΕΟΔ. ΜΠΑΚΟΓΙΑΝΝΗ**

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ

ΝΙΚΟΛ - ΓΕΩΡ. ΔΕΝΔΙΑΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 8 Ιουλίου 2009

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΝΙΚΟΛ - ΓΕΩΡ. ΔΕΝΔΙΑΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 **23104 23956**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63 **210 4135228**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 **2610 638109**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο **26510 87215**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 **25310 22858**
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο **2410 597449**
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 **26610 89122**
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πεδιάδος 2 **2810 300781**
ΜΥΤΙΛΗΝΗ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως 1 **22510 46654**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΤΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή

- Για τα Φ.Ε.Κ. από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 €, προσαυξανόμενη κατά 0,20 € για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα Φ.Ε.Κ. σε 0,15 € ανά σελίδα.

Σε μορφή DVD/CD

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α΄	150 €	40 €	15 €
Β΄	300 €	80 €	30 €
Γ΄	50 €	-	-
Υ.Ο.Δ.Δ.	50 €	-	-
Δ΄	110 €	30 €	-

Τεύχος	Ετήσια έκδοση	Τριμηνιαία έκδοση	Μηνιαία έκδοση
Α.Α.Π.	110 €	30 €	-
Ε.Β.Ι.	100 €	-	-
Α.Ε.Δ.	5 €	-	-
Δ.Δ.Σ.	200 €	-	20 €
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	-	-	100 €

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. σε μορφή cd-rom από εκείνα που διατίθενται σε ψηφιακή μορφή και μέχρι 100 σελίδες, σε 5 € προσαυξανόμενη κατά 1 € ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd-rom/dvd, δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. και Γ.Ε.ΜΗ. σε 5 € ανά έτος.

ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ.: Τηλεφωνικά: 210 4071010 - fax: 210 4071010 - internet: http://www.et.gr

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α΄	225 €	190 €
Β΄	320 €	225 €
Γ΄	65 €	Δωρεάν
Υ.Ο.Δ.Δ.	65 €	Δωρεάν
Δ΄	160 €	80 €
Α.Α.Π.	160 €	80 €
Ε.Β.Ι.	65 €	33 €

Τεύχος	Έντυπη μορφή	Ψηφιακή Μορφή
Α.Ε.Δ.	10 €	Δωρεάν
Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και **Γ.Ε.ΜΗ.**	2.250 €	645 €
Δ.Δ.Σ.	225 €	95 €
Α.Σ.Ε.Π.	70€	Δωρεάν
Ο.Π.Κ.	-	Δωρεάν
Α΄+ Β΄+ Δ΄ + Α.Α.Π.	-	450 €

- Το τεύχος Α.Σ.Ε.Π. (έντυπη μορφή) θα αποστέλλεται σε συνδρομητές ταχυδρομικά, με την επιβάρυνση των 70 €, ποσό το οποίο αφορά τα ταχυδρομικά έξοδα.
- Για την παροχή πρόσβασης μέσω διαδικτύου σε Φ.Ε.Κ. προηγουμένων ετών και συγκεκριμένα στα τεύχη: **α)** Α, Β, Δ, Α.Α.Π., Ε.Β.Ι. και Δ.Δ.Σ., η τιμή προσαυξάνεται, πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του 2007, κατά 40 € ανά έτος και ανά τεύχος και **β)** για το τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε. & Γ.Ε.ΜΗ., κατά 60 € ανά έτος παλαιότητας.

* Η καταβολή γίνεται σε όλες τις Δημόσιες Οικονομικές Υπηρεσίες (Δ.Ο.Υ.). Το πρωτότυπο διπλότυπο (έγγραφο αριθμ. πρωτ. 9067/28.2.2005 2η Υπηρεσία Επιτρόπου Ελεγκτικού Συνεδρίου) με φροντίδα των ενδιαφερομένων, πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στο Εθνικό Τυπογραφείο (Καποδιστρίου 34, Τ.Κ. 104 32 Αθήνα).
* Σημειώνεται ότι φωτοαντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές Επιταγές για την εξόφληση της συνδρομής, δεν γίνονται δεκτά και θα επιστρέφονται.
* Οι οργανισμοί τοπικής αυτοδιοίκησης, τα νομικά πρόσωπα δημοσίου δικαίου, τα μέλη της Ένωσης Ιδιοκτητών Ημερησίου Τύπου Αθηνών και Επαρχίας, οι τηλεοπτικοί και ραδιοφωνικοί σταθμοί, η Ε.Σ.Η.Ε.Α., τα τριτοβάθμια συνδικαλιστικά Όργανα και οι τριτοβάθμιες επαγγελματικές ενώσεις δικαιούνται έκπτωσης πενήντα τοις εκατό (50%) επί της ετήσιας συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα).
* Το ποσό υπέρ Τ.Α.Π.Ε.Τ. [5% επί του ποσού συνδρομής (τρέχον έτος + παλαιότητα)], καταβάλλεται ολόκληρο (Κ.Α.Ε. 3512) και υπολογίζεται πριν την έκπτωση.
* Στην Ταχυδρομική συνδρομή του τεύχους Α.Σ.Ε.Π. δεν γίνεται έκπτωση.

Πληροφορίες για δημοσιεύματα που καταχωρούνται στα Φ.Ε.Κ. στο τηλ.: 210 5279000.
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.: Μάρνη 8 τηλ.: 210 8220885, 210 8222924, 210 5279050.
Οι πολίτες έχουν τη δυνατότητα ελεύθερης ανάγνωσης των δημοσιευμάτων που καταχωρούνται σε όλα τα τεύχη της Εφημερίδας της Κυβερνήσεως πλην εκείνων που καταχωρούνται στο τεύχος Α.Ε.-Ε.Π.Ε και Γ.Ε.ΜΗ., από την ιστοσελίδα του Εθνικού Τυπογραφείου (www.et.gr).

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08:00 μέχρι 13:00

01001100907090020

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http://www.et.gr – e-mail: webmaster.et@et.gr